

**ZAKON Br. 04/ 015  
O ZAŠTITI SVEDOKA**

**Skupština Republike Kosovo;**

Na osnovnu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,

Usvaja

**ZAKON O ZAŠTITI SVEDOKA**

**POGLAVLJE I  
OPŠTE ODREDBE**

**Član 1  
Svrha zakona**

Ovim zakonom uređuju se posebne i hitne mere, način i postupak za zaštitu svedoka i pravosudnih saradnika.

**Član 2  
Delokrug zakona**

Ovim zakonom se pruža zaštita svedoka i saradnika pravosuđa, samo za vrste krivičnih dela, predviđenim u stavu 1. član 4 ovog Zakona.

**Član 3  
Definicije**

1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:

1.1. **Blisko lice** – član porodice onako kako je predviđeno Zakonom o krivičnom postupku.

1.2. **Ozbiljna opasnost** - opravdan strah na ugrožavanje života , fizičkog ili psihičkog zdravlja.

1.3. **Zaštićeno lice** - lice za koje se primenjuju zaštitne mere i koji u svojstvu svedoka ili oštećenog lica, daje obaveštenja ili svedoči o činjenicama i okolnostima, koji čine objekt relevantnog dokaza u krivičnoj proceduri, za krivična dela predviđena u stavu 1. član 4 ovog zakona i zbog ovih informacija ili svedočenja, nalazi se u situaciji ozbiljne opasnosti, i lice koje izdržava krivičnu kaznu ili je optužen za krivičnu proceduru, prema kojem se primenjuju posebne mere zaštite, zbog saradnje, informacija i deklarisanja tokom krivične procedure, za krivična dela predviđena u stavu 1. člana 4 ovog zakona i zbog tih razloga, nalazi se u situaciji ozbiljne opasnosti.

1.4. **Program** - program o zaštiti svedoka kao što je propisano ovim zakonom.

1.5. **Komisija**- Komisija za zaštitu svedoka kao što je propisano ovim zakonom

1.6. **Direkcija** - Direkcija za Zaštitu Svedoka u okviru Kosovske Policije osnovana ovim zakonom.

1.7. **Službena Tajna** - ima isto značenje kao u Krivičnom Zakoniku Kosova.

#### **Član 4**

#### **Osnovi za primenu zaštitnih mera**

1. Zaštitne mere mogu da se primenjuju pre, tokom i nakon krivične procedure za ugroženo lice i u vezi istrage za sledeća krivična dela:

- 1.1. krivična dela protiv Kosova, državljana i njegovih stanovnika;
- 1.2. krivično delo protiv međunarodne pravde;
- 1.3. krivično delo protiv ekonomije;
- 1.4. krivično delo protiv službene dužnosti;
- 1.5. krivično delo, za koje se zakonom predviđa kazna od pet (5) ili više godina zatvora.

2. Zaštitne mere su mogu primeniti prema licu u vezi krivičnih dela propisanih u stavu 1, ovog člana ako:

- 2.1. postoji ozbiljna opasnost prema licu ili njegovim najbližim;
- 2.2. lice pristaje da blisko saraduje sa istražnim i pravosudnim organima.

### **POGLAVLJE II ZAŠTITNE MERE**

#### **Član 5 Vrste zaštitnih mera**

1. Zaštitna mera se sprovodi da se obezbedi zaštita lica zaštićenog od ozbiljnih opasnosti po život, fizičkog zdravlja ili psihičkog ili prema najbližim licima propisana ovim Zakonom.

2. Zaštitne mere su kao u sledećem:

- 2.1. fizička zaštita zaštićenog lica;
- 2.2. privremeno preseljenje zaštićenog lica na bezbedno mesto;
- 2.3. posebni postupci za pristup podacima i dokumentima u vezi sa zaštićenim licem, kancelarije za izdavanje dokumenata i drugih formalnih podataka;
- 2.4. promena prebivališta, posla ili obrazovanja zaštićenih soba;
- 2.5. promena identiteta zaštićenog lica;
- 2.6. promena fizičkog izgleda zaštićenog lica obuhvatajući i plastičnu operaciju;
- 2.7. finansijska podrška zaštićenom licu;
- 2.8. socijalna podrška, zakonska i bilo koja potrebna podrška za zaštićeno lice i
- 2.9. poseban režim za zaštićeno lice na držanju, u korektivnim institucijama.

3. Direkcija predlaže za izricanje jedne ili više zaštitnih mera, uzimajući u obzir specifične okolnosti i mišljenje ugrožene osobe. Zaštitne mere se mogu primeniti samo u saglasnosti sa ugroženim licem. Uspostavljanje zaštitnih mera koje nisu prihvaćene od ugroženog lica su zabranjene, osim slučaja koji je predviđen u stavu 4. ovog člana.

4. Ako postoji osnova po kojoj može da se uspostave zaštitne mere, ali ugroženo lice nije u situaciji da svoju saglasnost zbog fizičkog ili mentalnog stanja, zaštitne mere se nalazu i sprovode do promene okolnosti kada zaštićeno lice nije u stanju da daje svoju saglasnost u cilju svoje odbrane, izuzimajući predviđenu meru u podstavu 2.6. stav 2. ovog člana. Ukoliko zaštićeno lice odbija da daje saglasnost, uspostavljena mera zaštite se prekida.

5. Predviđene mere ovim zakonom ne mogu se primeniti na maloletnike ,ugrožene, bez predhodnog pristanka roditelja ili njihovih staratelja. Za osobe lišene privremene ili potpune sposobnosti delovanja , pristanak daje zakonski ovlašćeno lice za njihovo zastupanje ili starateljstvo.

#### **Član 6** **Fizička zaštita zaštićenog lica**

1. Fizička zaštita zaštićenog lica primenjuje se u otvorenom ili skrivenom obliku , primenjena tokom dvadesetčetiri (24) časa ili u toku određenog vremenskog perioda i to samo na teritoriji Republike Kosovo.

2. Tokom primene fizičke zaštite zaštićenog lica koriste se posebne mere fizičke bezbednosti.

#### **Član 7** **Privremeno preseljenje zaštićenog lica na bezbedno mesto**

1. Zaštićeno lice može se privremeno preseliti na bezbedno mesto.

2. Tokom privremenog preseljenja zaštićenog lica na bezbedno mesto , mogu se koristiti posebne fizičke mere i tehničkog obezbeđenja.

#### **Član 8** **Posebni postupci za dobijanje podataka**

1. Komisija može zabraniti ili ograničiti kancelarijama za izdavanje dokumenata i drugih menadžera baze podataka, izdavanje podataka u vezi zaštićenog lica. Ovi podaci se mogu ukloniti iz kancelarija za izdavanje dokumenata ili menadžera baze podataka i dostaviti u Direkciju.

2. Podaci o zaštićenoj osobi izdaju se samo na osnovu odluke Komisije o proceni programa.

#### **Član 9** **Promena prebivališta, posla ili školovanja zaštićenog lica**

1. Zaštićena osoba se može privremeno ili trajno preseliti iz prebivališta, radnog mesta ili njegovog mesta školovanja. Selidbu organizuje Direkcija.

2. Premeštaj zaštićene osobe se ostvaruje na teritoriji Republike Kosovo ili van Kosova na osnovu međunarodnih sporazuma ili na međusoban način.

#### **Član 10** **Promena identiteta zaštićenog lica**

1. Promena identiteta zaštićenog lica je delimična ili potpuna promena ličnih podataka zaštićene osobe i može trajati jedan privremeni ili stalni vremenski period.

2. Lični podaci u novim dokumentima ili u bazi podataka ne mogu biti isti sa podacima neke žive ili mrtve osobe.
3. Odluka o promeni identiteta zaštićenog lica se treba uraditi od strane Komisije.
4. Promena identiteta zaštićenog lica ne utiče na status , prava i druge obaveze zaštićenog lica.
5. Promena identiteta zaštićenog lica primenjuje se samo kad zaštićeno lice ispuni obaveze prema trećoj stranci.
6. Dokumenti i originalni podaci o identitetu zaštićenog lica čuvaju se u Direkciji.
7. Ako, nakon promene identiteta zaštićenog lica , Direkcija primi zahtev da zaštićeno lice ispuni jednu obavezu pre nego što zaštićeno lice je imalo autentičan identitet , policijska jedinica za zaštitu svedoka , zatražiće od zaštićenog lica da ispuni obavezu pomoću policijske jedinice za zaštitu svedoka.

#### **Član 11**

##### **Promena fizičkog izgleda zaštićenog lica obuhvatajući i plastičnu operaciju**

1. Male ili očigledne promene fizičkog izgleda zaštićenog lica putem plastične operacije mogu se primeniti u izuzetnim slučajevima kad druge zaštitne mere nisu dovoljne za zaštitu zaštićenog lica.
2. Predviđene promene u stavu 1. ovog člana treba da se ograniče u najvećoj mogućoj meri da bi se obezbedila dovoljna zaštita zaštićenom licu.

#### **Član 12**

##### **Financijska podrška zaštićenom licu**

Financijska podrška zaštićenom licu može se obezbediti tada kad zaštićeno lice nema dovoljno finansijskih izvora da bi obezbedilo jedan minimalan životni standard dok je pod zaštitom kao što se određuje od strane Komisije za svaki slučaj ponaosob. Financijska podrška zaštićenom licu obezbeđuje se za jednu što kraću vremensku periodu do dvanaest (12) meseci. U izuzetnim slučajevima kad Komisija proceni da je nastavak ove zaštitne mere neophodan , donosi se nova odluka.

#### **Član 13**

##### **Podrška zaštićenom licu**

Socijalna podrška , zakonska i druga potrebna pomoć zaštićenom licu može se pružiti da bi se garantovala bezbednost i njegovo blagostanje kao i jedan minimalan životni standard. kao što određuje Komisija za svaki ponaosob slučaj.

#### **Član 14**

##### **Poseban režim za zaštićena lica u Korektivnim Institucijama**

1. U cilju zaštite života i zdravlja svedoka saradnika , dok je lišen slobode, pružamu se poseban tretman i zaštitna mera za zaštitu svedoka, koji se može odraziti sa jednim drugačijim tretmanom ali ne vidljivo boljim od ostalih zatvorenika.
2. Ovaj poseban režim uključuje poseban tretman koji se može odraziti sa jednim drugačijim tretmanom ali ne vidljivo boljim od ostalih zatvorenika za svedoka saradnika i korišćenje odvojenih prostorija tokom perioda koliko je lišen slobode.

### **POGLAVLJE III KOMISIJA ZA ZAŠTITU SVEDOKA**

#### **Član 15 Komisija za zaštitu svedoka i njihovih planova**

1. Sa ovim se zakonom osniva Komisija za zaštitu svedoka.
2. Komisiju čine tri (3) člana: Državni Tužilac Republike Kosovo, Rukovodilac kancelarije za istragu u Policiji Kosova i Direktor direkcije za zaštitu svedoka.
3. Svaki član komisije ima svog zamenika, koji ga zamenjuje u neophodnim situacijama.
4. Predsednik Komisije je Državni Tužilac. U njegovom odsustvu, njegov zamenik rukovodi sa radom Komisije za primenu programa.
5. Komisija donosi odluku u punom sastavu. Odluke se donose većinom glasova članova Komisije.

#### **Član 16 Funkcije Komisije**

1. Komisija je odgovorna o odlučivanju:
  - 1.1. uključivanja ugroženih lica u program;
  - 1.2. odluke o produženju boravka u programu;
  - 1.3. odluke o okončanju programa.
2. Rad i svi dokumenti Komisije za primenu programa su službena tajna..
3. Komisija izrađuje svoja pravila postupka za njihovo funkcionisanje .

### **POGLAVLJE IV DIREKCIJA ZA ZAŠTITU SVEDOKA**

#### **Član 17 Nadležnosti Direkcije za zaštitu svedoka**

1. Direkcija za zaštitu svedoka je specijalizovana organizovana jedinica u direktnoj zavisnosti generalnog direktora policije Kosova, čija misija je sprovođenje mera zaštite svedoka.
2. Direkcija ima sledeće nadležnosti:
  - 2.1. pružanje pravnih mišljenja i procena koje se zahtevaju od Komisije;
  - 2.2. realizovanju Programa;
  - 2.3. sprovođenju hitnih mera;
  - 2.4. postizanje i sprovođenje zaštitnih sporazuma sa licima koji su uključeni u programu;
  - 2.5. čuvanje originalnih dokumenata i podataka zaštićenih lica;

- 2.6. pružanje administrativne podrške zahtevano od Komisije;
  - 2.7. saradnja sa nadležnim vlastima za zaštitu svedoka u stranim zemljama;
  - 2.8. upravljanjem finansijskim sredstvima izdvojenim za primenu programa;
  - 2.9. razvoja, obrazovanja i kontinuirane obuke službenika, Direkcije;
  - 2.10. izrada operativnih standardnih postupaka o administriranju funkcija Direkcije.
3. Direkcija raspolaže sa posebnim finansijskim fondom kojim upravlja direktor direkcije za zaštitu svedoka, na osnovu posebnog uputstva, usvojeno od ministra unutrašnjih poslova i ministra financija.
4. Direkcija tokom obavljanja svojih funkcija može čuvati tajni identitet svojih službenika, kao i vlasnička sredstva korišćena na vršenju zadataka.

### **Član 18 Dokumentacija i podaci koji se čuvaju u Direkciji**

1. Direkcija treba da vodi evidenciju kao u sledećem:
  - 1.1. zahtevi dozvole za pristup u Program;
  - 1.2. svi kompletni upitnici;
  - 1.3. informacije u vezi primene hitnih mera;
  - 1.4. odluke Komisije u vezi dozvole za pristup u Program , vrstu i trajanje zaštitnih mera;
  - 1.5. odluke o trajanju i završetku dozvole za pristup u Program;
  - 1.6. lični podaci zaštićenog lica, privremeni ili stalni boravak i sve druge podatke koji su se pojavili tokom sprovođenja zaštitnih mera u skladu sa ovim zakonom;
  - 1.7. postizanje sporazuma o zaštiti;
  - 1.8. informacije o zaštićenom licu prema kojemu se primenjuje program na osnovu međunarodne saradnje;
  - 1.9. informacije u vezi lica kojima je dozvoljen pristup podacima i informacijama.

### **Član 19 Saradnja i podrška vlade i drugih organizacija Direkciji za zaštitu svedoka**

Državni organi, organizacije i druge institucije se obavezuju da pruže sigurnu i tajnu podršku na način koji zahteva Direkcija.

## **POGLAVLJE V PRIMENA PROGRAMA**

### **Član 20 Predlog i zahtev za učešće u programu**

1. Pismeni kao što sledi:

- 1.1. nadležni zahtev za uključenje u program mora se predati državnom tužiocu. Zahtev se može podneti od pojedinaca državni tužioc;
  - 1.2. sudija koji postupa u predmetu, ili
  - 1.3. lice u ozbiljnoj opasnosti.
2. Pismeni zahtev za uključenje u program sadrži sledeće informacije:
- 2.1. podatke o licu za koje se predlaže primena programa treba da sadrži: ime, očevo ime, prezime, devojjačko prezime ako ima drugo ime, lični broj, prebivalište, datum i mesto rođenja, bračni status, zanimanje, imovno stanje, kao i sve informacije u vezi sa krivičnom prošlošću;
  - 2.2. opis krivičnog dela i ocena postojećih dokaza ;
  - 2.3. značaj i procena bilo kojeg izvora o iskazu ili informaciji lica za koje se predlaže primena programa, i povezanost takvog iskaza sa jednim konkretnim slučajem u krivičnom postupku;
  - 2.4. opis i procena opasnosti za lice za koje se predlaže učešće u program ili njegovog bliskog lica;
  - 2.5. zahtev za hitne mere , ako je potrebno, i
  - 2.6. druge potrebne informacije.
3. Kada je pismeni zahtev za učešće u programu podnelo ugroženo lice , to lice nije dužno da obezbedi informacije iz stava 2. ovog člana , nego će državni tužilac zatražiti od tužioca ili nadležnog sudije u zavisnosti u kojoj se fazi nalazi postupak obezbeđivanja informacija iz stava 2. ovog člana.
4. Glavni državni tužilac u roku od dvadesetičetiri (24) sata nakon prijema zahteva, uputiće sve primljene informacije direkciji, kako bi se omogućilo pripremanje mišljenja i ocene stepena opasnosti za predloženo lice obuhvaćeno programom ili njegovog bližnjeg lica i njihovu podobnost za obuhvatanje u program, kao i preduzimanje hitnih mera, ako je to potrebno.
5. Kada se primi zahtev ugroženog lica, u skladu sa stavom 3 ovog člana, glavni državni tužilac će preduzeti hitne postupke u roku dvadesetičetiri (24) sata u vezi zahteva. Kada se obezbedi da sve relevantne informacije budu na raspolaganju, glavni državni tužilac će uputiti direkciji u toku od dvadesetičetiri (24) sata sve primljene informacije.
6. Direkcija priprema i dostavlja svoje mišljene Glavnom državnom tužiocu u roku od trideset (30) dana od dana prijema informacije.

## **Član 21** **Predlog za uključivanje**

1. Državni tužilac treba u roku od tri (3) dana od prijema osnovnog mišljenja i procene od strane Direkcije po članu 20 stavu 4. ovog zakona da:
  - 1.1. podnese pismeni predlog Komisiji za uključivanje u program; i
  - 1.2. organizuje sastanak Komisije.
2. Pismeni predlog za uključivanje u program sadrži:

2.1. informacije navedene u članu 20 stavu 2. ovog zakona, i

2.2. osnovno mišljenje Direkcije, koji sadrži opis i procenu opasnosti za lica za koje je predloženo uključivanje u programu , predlog u vezi zaštitnih mera, njihovog trajanja, rezultate lekarskih i psiholoških procena , jednu procenu troškova u primeni zaštitnih mera kao i jednu kopiju ispunjenog upitnika.

## **Član 22** **Uslovi za učešće u programu**

1. Prilikom odlučivanja o predlogu za uključivanje u program, Komisija treba da uzme u obzir sledeće kriterijume:

1.1. značaj informacije koja je prihvatljiva kao dokaz na sudskoj raspravi koja se ne može obezbediti od nijednog alternativnog izvora .Zahtev za obuhvaćanje u program treba da sadrži informacije da lica koje je predloženo za uključivanje u programu u vezi sa krivičnim delima, izvršiocima krivičnih dela kao i podatke i ostale važne informacije koje su neophodne i esencijalne za gonjenje počinioca krivičnih dela;

1.2. ozbiljnost opasnosti;

1.3. spremnost lica koje je predloženo za uključivanje u program na saradnju sa istražnim i pravosudnim organima tokom primene programa

1.4. pogodnost lica predloženog za uključivanje u program, da postupa u skladu sa programom i stvaranja uverenja da premeštaj svedoka neće uzrokovati opasnost po život ili zdravlje drugih lica.

## **Član 23** **Odluka o predlogu za primenu programa**

1. Komisija odlučuje o zahtevu uključivanja ili ne u program najkasnije u roku od petnaest (15) dana od dana pismenog podnošenja.

2. Komisija može od tužioca i sudije tražiti, zavisno gde se nalazi postupak, podatke i dodatne informacije u vezi predloga za uključivanje u program.

3. Pre nego što ocenivačka Komisija programa donese odluku u vezi uključivanja lica u program , treba od lica zahtevati pismenu saglasnost, osim slučaja predviđenog u stavu 4. član 5 ovog Zakona.

4. Ako Komisija odluči pozitivno u vezi učešća lica u programu, Direkcija sklapa pismeni sporazum za zaštitu sa ugroženim licem.

## **Član 24** **Hitne mere**

1.U specifičnim i hitnim slučajevima, nakon zahteva nadležnog tužioca ili sudije za krivični slučaj, u roku od dvadesetčetiri (24) satova direktor Direkcije može da donese odluku za primenu programa hitnih zaštitnih mera. Za sprovođenje hitnih mera, mora se sklopiti privremeni sporazum o zaštiti između direktora i zaštićenog lica, osim u slučaju predviđenim u stavu 4. član 5 ovog zakona.

2. Komisija odlučuje u roku od trideset (30) dana od dana početka sprovođenja programa hitnih mera zaštite za uključenje zaštićenog lica u program zaštite svedoka.

3. Hitne mere traju do odluke Komisije za zaštitu svedoka.



4. Hitne mere se mogu sprovesti tek nakon što lice u opasnosti da pismenu saglasnost, sem u slučaju iz stava 4 člana 5 ovog Zakona.

5. Samo zaštitne mere propisane u članu 5, stavu 2 podstav 2.1, 2.2, 2.3 i 2.9 ovog zakona mogu se primeniti kao hitne mere.

6. Nakon donošenja odluke o primeni hitnih mera, Direktor Direkcije zahteva saglasnost lica prema kojem se primenjuju hitne mere da se podvrgne lekarskoj i psihološkoj proceni i da popuni upitnik o ličnim podacima, imovinskim prilikama, njegovoj krivičnoj prošlosti, obavezama i drugim informacijama. Sadržaj Upitnika propisuje Direktor Direkcije.

## **Član 25 Produženje programa**

1. Direkcija može podneti zahtev za produženje programa. Predlog se podnosi pismeno Komisiji, najkasnije trideset (30) dana pre isteka vremena Programa, objašnjavajući razloge predloga. Izuzetno u specifičnim slučajevima predlog se može podneti nakon isteka vremena programa.

2. Produženje programa može biti odobreno tek nakon kad zaštićeno lice da pismenu saglasnost.

## **Član 26 Sporazum o zaštiti**

1. Nakon donošenja odluke o uključivanju ugroženog lica u program , pismena saglasnost uključenog lica u program , čuvaće se i arhivirati u policijskoj jedinici o zaštiti svedoka zajedno sa kompletnim upitnikom. Nakon sklapanja posebnog sporazuma između direkcije za zaštitu svedoka i svakog ugroženog lica , takvo lice se smatra zaštićeno lice.

2. Sporazum o zaštiti sadrži:

2.1. opšte podatke:

2.2. obaveze zaštićenog lica uključenog u program , su sledeće:

2.2.1. u skladu sa Zakonikom krivičnog postupka dati iskaz, kao i da će jasno, iskreno , precizno i potpuno odgovarati na postavljena pitanja u postupku i davati izjave o činjenicama koje su na bilo koji način povezane sa postupkom samo istražnim i pravosudnim organima;

2.2.2. pridržavati se uputstava i podataka Direkcije za zaštitu svedoka i aktivno učestvovati u sprovođenju programa;

2.2.3. ne vršenje nekog krivičnog dela;

2.2.4. postizanje sporazuma da se bez posebne odluke suda sprovodi nadzor i tehničko snimanje sredstvima za komunikaciju, snimanje boravka kao i njegovo tajno praćenje , obezbeđujući saglasnost zaštićenog lica da se složi sa ograničenjima njegovih prava i sloboda , u cilju zaštite, nakon usvajanja od strane Direkcije;

2.2.5. telefoni i druge elektronske komunikacije da se koriste samo uz saglasnost Direkcije za zaštitu svedoka;

2.2.6. preduzimanje svih potrebnih postupaka za postizanje ekonomske nezavisnosti do kraja sporazuma o zaštiti;

2.2.7. saglasnost sa vršenjem svih ne štetnih radnji po njegovo zdravlje;

2.2.8. navesti sve njegove račune, legalne transakcije i finacijske i druge obaveze;

2.2.9. bez odlaganja obavestiti Direkciju o svim promenjenim okolnostima koje mogu biti od uticaja na primenu programa;

2.2.10. da ne daju intervjuje za medije i takodje da se ne fotofrafise;

2.2.11. da ne pisaju knjige ili izveštaje sastavlja o zaštiti svjedoka ili na njegov slučaja, ili da ne daju nikakve informacije koje Direktorat smatra važnim za obezbedjenje zastite zasticenog lica;

2.3. Obaveze prema licu koje je uključeno u program su:

2.3.1. da se obezbede potrebne mere ograničenja njegovog prava kretanja tokom primene programa;

2.3.2. da se pruži zaštićenom licu potrebna psihološka, socijalna i pravna pomoć tokom primene programa;

2.3.3. da se pruži neophodna ekonomska pomoć, uključujući i medicinsku pomoć na određeno vreme;

2.4. vremensko trajanje programa i uslovi za okončanje programa;

2.5. klauzulu da je Sporazum sačinjen u jednom primerku i da se čuva u Direkciji za zaštitu svedoka;

2.6. obaveze koje proizilaze iz sporazuma za zaštitu ne mogu biti predmet građanskog spora, krivičnog ili bilo kojeg drugog pravnog spora. Sve poduzete radnje od strane službenika Direkcije i Komisije tokom vršenja službene dužnosti ne mogu biti osnov za tužbu i ne podvrgavaju se zakonskoj odgovornosti;

2.7. izjava zaštićenog lica da razume sadržaj Sporazuma za zaštitu;

2.8. izjavu da popunjeni upitnik od strane zaštićenog lica je sastavni deo sporazuma za zaštitu;

2.9. svaku drugu informaciju o primeni sporazuma za zaštitu;

2.10. datum i potpis stranki.

3. Svako lice koje je uključeno u zaštitni program mora da potpiše poseban sporazum za zaštitu.

4. U ime maloletnog lica Sporazum zaključuje roditelj ili staratelj, a u ime lica koje je delimično ili potpuno lišeno poslovne sposobnosti staratelj ili lice ovlašćeno za zastupanje po zakonu.

5. Ako zaštićeno lice koje je uključeno u program tokom ovog vremenskog perioda uzrokuje neku štetu drugom licu, tada oštećena stranka ima prava da zahteva naknadu štete.

6. Lica koja su obuhvaćena u program imaju prava održavanja kontakta i posete njihove dece i drugih bližnjih lica koji nisu obuhvaćeni u program, pod uslovom da ne dođe do ugrožavanja programa. Vezano sa odobravanjem ili ne odobravanjem u specifičnim slučajevima odlučuje Komisija.

## **POGLAVLJE VI PRESTANAK PROGRAMA**

### **Član 27 Prestanak programa**

1. Program može prestati pod ovim uslovima:
  - 1.1. istekom sporazuma za zaštitu;
  - 1.2. zaštićeno lice ili njegov pravni zastupnik odbije da bude zaštićen;
  - 1.3. kada zaštićeno lice čini ozbiljnu povredu sporazuma o zaštiti, koja može da ga ozbiljno ugrozi, sporazum za zaštitu prestaje sa pismenim obaveštenjem direkcije, nakon dobijanja saglasnosti Komisije.
  - 1.4. smrću zaštićenog lica;
  - 1.5. ako zaštićeno lice bez ikakvog razloga odbije da prihvati ponudu za posao od direktora ili kad on ne obavlja druge zakonske aktivnosti za sticanje prihoda;
  - 1.6. kad strana zemlja na čijoj teritoriji je premešteno zaštićeno lice, zahteva prestanak sporazuma za zaštitu.
2. Odluku o prestanku programa donosi Komisija ili na predlog direktora Direkcije.
3. Uslove i postupke za prestanak programa regulišu se sa Standardnim Operativnim Postupcima Direkcije.

## **POGLAVLJE VII MEĐUNARODNA SARADNJA I FINANCIRANJE**

### **Član 28 Osnova za međunarodnu saradnju**

1. Međunarodna saradnja u primeni programa ostvaruje se na osnovu međunarodnog sporazuma, bilateralnog sporazuma i multilateralnog, na osnovu uzajamnosti, nakon usvajanja od strane Komisije i u drugim individualnim slučajevima.
2. Kad je to potrebno preseljenje zaštićenih lica, direkcija i policija za zaštitu svedoka podnosi zahtev nadležnim organima druge države odgovorne za sprovođenje zaštitnih mera, u skladu sa ovim zakonom. Nadležni organi trebaju napraviti maksimalne napore na očuvanju identiteta zaštićenog svedoka.
3. Po prijemu zahteva za prijem zaštićenog lica iz druge države, Direkcija za zaštitu svedoka ocenjuje zahtev, i u slučaju donošenja pozitivne ocene, sprovode se zaštitne mere na teritoriji Kosova.

### **Član 29 Financiranje**

1. Sredstva za sprovođenje ovog zakona se obezbeđuju iz Budžeta Republike Kosovo.
2. Predviđeno financiranje u stavu 1. ovog člana može biti i iz programa međunarodnih izvora.

## **POGLAVLJE VIII ZAŠTITA PODATAKA I EVIDENCIJA**

### **Član 30**

#### **Glavne odredbe o zaštiti podataka i evidencija**

1. Komisija, Direkcija , državni organi, mehanizmi i lica, tretiraju sva dokumenta i podatke u vezi sprovođenja programa o zaštiti svedoka , kao službenu tajnu.
2. Komisija može osloboditi čuvanje službene tajne jednog dokumenta u vezi programa za zaštitu svedoka , zahtevom tužilaštva ili pravosuđa ili iz razloga nacionalne bezbednosti.
3. Podaci koji se odnose na zaštićeno lice prema kome je primenjena promena identiteta, kao i isprave i dokumenti zaštićenog lica sa izvornim identitetom čuvaju se u Direkciji i moraju biti označeni kao službena tajna. Pristup tim podacima i dokumentima odobrava i nadzire Direktor Direkcije.
4. Otkrivanje službene tajne u suprotnosti sa odredbama ovog zakona predstavljaju krivično delo u skladu sa odredbama Krivičnog Zakonika Kosova.

## **POGLAVLJE IX ZAVRŠNE I PRELAZNE ODREDBE**

### **Član 31**

#### **Kaznene odredbe**

Svako ko prevari ili stavi u zabludu komisiju i direkciju pružanjem neistinitih dokaza i činjenica radi dobijanja zaštitne mere na osnovu odredbi ovog zakona, kažnjava se u skladu sa odredbama Krivičnog zakona Kosova.

### **Član 32**

#### **Prelazne odredbe**

1. Od stupanja na snagu ovog zakona pa do isteka mandata Misije EULEX-a na Kosovu, Komisija i Mesna Uprava za zaštitu svedoka imaju odgovornost za zaštitu svedoka saglasno sa Zakonom, osim ukoliko zahtev za obuhvatanje u jednom programu EULEX-a za zaštitu svedoka je učinjena i prihvaćena prema stavovima 5 i 6 ovog člana.
2. Jedinica EULEX-a za Zaštitu svedoka pružaće tehničku asistenciju za Upravu, kako bi razvila njene kapacitete saglasno sa međunarodnim priznatim standardima i najboljim Evropskim praksama, koje treba da obuhvatiti, ali neće se ograničiti na:
  - 2.1. obučavanju osoblja u Upravi;
  - 2.2. asistenciju u razvoju organizacione strukture Uprave;
  - 2.3. pomoć za vođenje standardnih procedura operiranja, izrade pravila i unutrašnjih pravilnika kao i sve potrebne dokumentacije za efektivno funkcionisanje Uprave;
  - 2.4. asistenciju u izradi i sprovođenju programa zaštite svedoka;
  - 2.5. asistenciju u posebnim slučajevima;

- 2.6. asistenciju u uspostavljanju kontakata i potpisivanju sporazuma saradnje sa zaštitnim jedinicama svedoka u drugim zemljama.
3. Detalji tehničke asistencije iz stava 2 ovog člana treba da se reguliše sa jednim tehničkim sporazumom.
4. Tokom prelaznog perioda, Jedinica EULEXa za Zaštitu svedoka i Grupa EULEX-a za razmatranje Zaštite svedoka funkcionisaće samostalno i odvijeno od Uprave unutar Policije Kosova i funkcionisaće prema njihovim menađerskim procedurama i ststrukturama.
5. Tokom prelaznog perioda, Jedinici EULEX-a za Zaštitu svedoka podnosi se zahtev za obuhvatanje u program EULEX-a za zaštitu svedoka. Pismeni zahtev može da se podnese od:
- 5.1. glavnom državnom tužiocu;
  - 5.2. policije EULEX -a;
  - 5.3. tužioca EULEX-a određen u krivičnoj proceduri.
6. Zahtev za obuhvatanje u program EULEX-a za Zaštitu svedoka razmatraće se i odlučiće se od Grupe EULEX-a za razmatranje Zaštite svedoka.
7. Jedinica EULEX-a za Zaštitu svedoka odlučiće za specifične mere zaštite svedoka i sprovede program za zaštitu posle odluke Grupe EULEX-a za razmatranje Zaštite svedoka za obuhvatanje u Programu EULEX-a za Zaštitu svedoka.
8. Uprava Kosova za Zaštitu svedoka i Vladini autoriteti, organizacije i druge javne institucije pružanje podršku za Jedinicu EULEX-a za Zaštitu svedoka zatražene od Jedinice EULEX-a za Zaštitu svedoka.

### **Član 33 Sprovođenje zakona**

1. Ministarstvo za unutrašnje poslove u roku od šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog Zakona, donosi podzakonska akta za njegovo sprovođenje.
2. Uprava za Zaštitu svedoka i Komisija za zaštitu svedoka predviđene ovim zakonom se osnivaju jednu (1) godinu posle stupanja na snagu ovog zakona.

### **Član 34 Stupanje na snagu**

Ovaj zakon stupa na snagu jednu (1) godinu posle objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.

**Zakon br. 04 / 015  
29. jul 2011. godine**

**Proglašeno Ukazom br. DL-020-2011, dana 12.08.2011, od strane Predsednice Atifete Jahjaga.**